

**REMARKS/ARGUMENTS:**

1. The applicant thanks the examiner for the comments in the detailed action which have greatly assisted the applicant in responding.

**Claim Amendments**

2. Claims 8, 15 and 32 have been currently amended.

3. Claims 42 and 49 have been cancelled in this amendment.

4. Claims 59 and 60 are newly added, each of them does not include the limitation of “*the callout being adaptive to fit a content therein*” in accordance with the disclosure of the provisional application (60/414,623). No new matters are added.

**The Benefit of the 09/30/2002 Priority Date**

5. The 09/30/2002 provisional application (60/414,623) clearly disclosed the feature of “mouse-over” (please refer to the end of Section 3 and Section 6.5 of the provisional application), i.e., “approximately overlapping with the pointer”. In FIG. 2, the mouse pointer was depicted as a cursor “I” which approximately overlaps with the bubble’s tail. “I” is one of various common configurations of the mouse –pointer. The newly added claims 59 and 60 do not include the limitation of “*the callout being adaptive to fit a content therein.*” Therefore, Claims 59 and 60 should have the benefit of the 09/30/2002 priority date.

**Claim Rejections – 35 USC §101**

6. Claim 8 has been amended. The 35 USC §101 rejection regarding “computer usable medium” is now moot.

**Claim Rejection – 35 USC §112**

7. The amended Claims 8, 15 and 32, and the newly added claims 59 and 60, particularly pointing out and distinctly claiming the modules or steps defining the invention. The 35 USC §112 rejection is now moot.

**Claim Rejection – 35 USC §102**

8. The examiner rejected Claims 8 and 42 under 35 USC 102(b) as being anticipated by Proszeky (“An Intelligent Multi-Dictionary Environment”). The applicant respectfully disagrees.

9. Proszeky neither explicitly nor inherently discloses every limitation of the claimed invention. FIG. 3 (page 1070) only shows that there is a square window or a square pop-up which includes the word in a first language (“Grapes”), its translation (“szőlő” in a second language), and the phonetic mark (“[greips]”). When the user selects the word “Grapes” in the index of the dictionary on the left side of the screen, the square pop-up including “Grapes”, “szőlő” and “[greips]” is shown at the place near the picture of the grape tree in the right side of the screen. However,

9.1. Proszeky says nothing about “screen-scraping a segment of text adjacent to, or overlaid by, the user’s mouse pointer” (Claims 8, 15, 32, 59 and 60).

9.2. It says nothing about “calibrating said screen-scraped segment of text into a query according to one or more rules, the length of said segment of text being automatically adjusted according to one or more logic, linguistic and/or grammatical rules” (Claims 8, 15, 32, 59 and 60).

9.3. It says nothing about “translating said query into a second language by looking up a database and applying a set of logic, linguistic and grammatical rules” (Claims 8, 15, 32, 59 and 60).

9.4. It says nothing about “displaying on the user’s screen an annotation callout dynamically associated with the user’s mouse pointer, said annotation callout containing said query and said query’s translation, and said annotation callout having a tail which approximately overlaps with the user’s mouse pointer” (Claims 8, 15, 32, 59 and 60).

9.5. It says nothing about “the callout being adaptive to fit a content therein” (Claims 8, 15 and 32).

10. Similarly, ITO (US 6,330,529) neither explicitly nor inherently discloses every limitation of the claimed invention. Col. 6, lines 17-28, it reads: “*FIG. 7 is an example of a screen display of the display data of the original document, which is embedded into the translated document by a unit of a sentence, as shown in FIG. 5. In FIG. 7, the display data of the original document is additionally displayed at the predetermined location as calculated by the embedded information indicating unit 126. The display data of the original document can be displayed in a predetermined form, such as within a balloon, according to the indication generated by the embedding information indicating unit 126, either automatically or in response to a user request.*” Indeed, ITO can display an embedded translation of a sentence in a predetermined form such as a balloon. However,

10.1. ITO says nothing about “screen-scraping a segment of text adjacent to, or overlaid by, the user’s mouse pointer” (Claims 8, 15, 32, 59 and 60).

10.2. It says nothing about “calibrating said screen-scraped segment of text into a query according to one or more rules, the length of said segment of text being automatically adjusted according to one or more logic, linguistic and/or grammatical rules” (Claims 8, 15, 32, 59 and 60).

10.3. It says nothing about “translating said query into a second language by looking up a database and applying a set of logic, linguistic and grammatical rules” (Claims 8, 15, 32, 59 and 60).

10.4. It says nothing about “displaying on the user’s screen an annotation callout dynamically associated with the user’s mouse pointer, said annotation callout containing said query and said query’s translation, and said annotation callout having a tail which approximately overlaps with the user’s mouse pointer” (Claims 8, 15, 32, 59 and 60).

10.5. It says nothing about “the callout being adaptive to fit a content therein” (Claims 8, 15 and 32).

11. Therefore, neither Proszeky nor ITO is anticipatory.

**Allowable subject Matter**

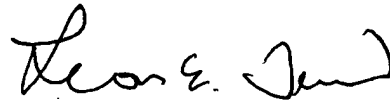
12. In this amendment, the applicant has made the claims in allowable form and condition. Each of the amended Claims 8, 15 and 32 and the newly added Claims 59 and 60 particularly point out and distinctly claim the subject matter which the applicant regards as the invention. In each of them, there is no “wherein” clauses. Further, each of the method claims includes the essential steps.

**CONCLUSION**

Based on the foregoing, the applicant considers the present invention to be distinguished from the art of record. Accordingly, the applicant earnestly solicits the examiner's withdrawal of the rejections raised in the above referenced Office Action, such that a Notice of Allowance is forwarded to the applicant, and the present invention is therefore allowed to issue as a United States patent.

Respectfully Submitted,

Dated: 2 April 2010

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Leon E. Jew", written over a horizontal line.

Leon E. Jew  
Reg. 46, 804